**《大乘大義章》卷上**

**〈03次問真法身像類并答〉[[1]](#footnote-1)**

(大正45，125a22-126b2)

上厚下觀院長指導

釋振藥、釋聖調 敬編

2011/8/12

# 慧遠問

遠問曰：

## （壹）佛為接引眾生，其變化身與轉輪聖王大同，只是精麁有別

眾經說佛形皆云身相具足，光明徹照，端正無比，披服[[2]](#footnote-2)德式[[3]](#footnote-3)，即是沙門法像；真法身者，可類[[4]](#footnote-4)此乎？若類於此，即有所疑。何者？

佛變化之形，託生[[5]](#footnote-5)於人；於[[6]](#footnote-6)人中之上，不過於轉輪聖王。是故世尊表出家之形殊妙之體，以引凡俗。此像類大同[[7]](#footnote-7)，宜以精、麁為階[[8]](#footnote-8)差[[9]](#footnote-9)耳。

## （貳）佛真法身唯十住所見，若十住無師，將如何引導？

且如來真法身者唯十住之所見，與群麁隔絕**。**[[10]](#footnote-10)（125c）

十住無師[[11]](#footnote-11)，又非所須；縱使有[[12]](#footnote-12)待於來足，不俟[[13]](#footnote-13)之以進業，將何所引[[14]](#footnote-14)而有斯形？

若以功報，自然不期[[15]](#footnote-15)而後應[[16]](#footnote-16)，即菩薩不應標[[17]](#footnote-17)有位以立德本。[[18]](#footnote-18)



# 貳、羅什答

## 什答曰：

## （壹）佛法身、菩薩法身，名同而實異

佛法身、菩薩法身，名同而實異。

### 一、菩薩法身

菩薩法身，雖以微結如先說[[19]](#footnote-19)；

### 二、佛法身

#### （一）佛法身但以本願業行因緣，自然施作佛事

佛法身即不然，但以本願業行因緣，自然施作佛事。

#### （二）佛身者無方之應，以無量無邊身形度眾生

如《密[[20]](#footnote-20)迹經》說：「佛身者無方之應，一會之眾生，有見佛身金色[[21]](#footnote-21)，或見銀色、車渠、馬瑙等種種[[22]](#footnote-22)之色，或有眾生見佛身與人無異，或有見丈六之身，或見三丈[[23]](#footnote-23)，或見千萬丈形，或見如須彌山等，或見無量無邊身。」

#### （三）佛以一音說法，而眾生所聞不同

如以一音，而眾生隨意所聞。或有聞佛音聲，崇濡[[24]](#footnote-24)微妙，如迦陵頻伽鳥[[25]](#footnote-25)、白鵠[[26]](#footnote-26)之聲；如獅[[27]](#footnote-27)子吼聲、如野牛王聲，如打大鼓之聲，如大雷聲，如梵王聲等，種種不同。有於音聲中或聞說布施，或聞說持戒、禪定、智慧、解脫大乘等，各各自謂為我說法。」

### 三、法身神力無所不能；白淨王宮佛身，即是法身分，不得容有像類

是法身神力無所不能。若不爾者，何得一時演布種種音聲、種種法門耶？當知可[[28]](#footnote-28)皆是法身分也。

白淨王宮佛身，即是法身分，不得容[[29]](#footnote-29)有像類。[[30]](#footnote-30)何以故？釋迦牟尼佛身，能一時於千萬國土皆作佛事，種種名號、種種之身，教化眾生。

## （貳）釋「十住無師」之意

### 一、言十住無師者，為下凡夫、二乘、九住所說

言「十住無師」者，為下凡夫、二乘、九住已還[[31]](#footnote-31)可，非於諸佛言無師也。[[32]](#footnote-32)乃至坐道場菩薩，尚亦有師，何況十住？

### 二、以一心相應慧，得無礙解脫，乃名之為佛

如《十住經》中說：「菩薩坐道場欲作佛，爾時十方佛口中放[[33]](#footnote-33)光明，來入其頂[[34]](#footnote-34)，是菩薩即時深入無量三昧、諸佛三昧陀羅尼、解脫等，通達過去未來劫數，無量劫為一劫，一劫為無量劫，一微塵為無量色，無量色（126a）為一微塵；分別無量十方三世國土名號及眾生名字、行業、因緣、本末種種解脫道門次第。」以一心[[35]](#footnote-35)相應慧[[36]](#footnote-36)，通達一切法，得無礙解脫，名之為佛。[[37]](#footnote-37)

### 三、釋「十住菩薩當知如佛」，雖十住菩薩仍不及佛

無礙解脫是佛法之根本，如《經》[[38]](#footnote-38)說：「十住菩薩當知如佛」[[39]](#footnote-39)，是佛讚歎十地功德，如讚[[40]](#footnote-40)誦《法華》者即為是佛。又言：「我以兩肩荷負此人。」[[41]](#footnote-41)

又如《放[[42]](#footnote-42)鉢經》中，文殊師利語彌勒大士：「汝可取鉢，彌勒不能取之[[43]](#footnote-43)；文殊師利即申[[44]](#footnote-44)其臂，下方取鉢；爾時彌勒語文殊師利：汝今雖有如是之力，我作佛時，如汝之比，無量無數，不能知我舉足、下足之事。」

而此大菩薩皆是十住，施[[45]](#footnote-45)佛法不可思議，皆不能及。

### 四、大菩薩於佛法處處多有所問，不能言十住無師

又文殊、彌勒等於佛法中，處處多有所問[[46]](#footnote-46)，或為利益眾生故，或復自為利益，使得甚深佛法故。若然者，云何言「十住無師」耶？

## （叁）法身菩薩所行不可思議，體悟平等者，不應分別身有麁細

### 一、諸大菩薩不分別麁細，能觀一切法皆細、皆麁

又諸大菩薩不分別是麁是細，能觀一切法皆細，能觀一切法皆麁。如《般若波羅蜜經》中說：「須菩提言：『世尊！般[[47]](#footnote-47)若波羅蜜甚深』。**」**[[48]](#footnote-48)佛言：『菩薩觀般若波羅蜜，觀淺亦失。』[[49]](#footnote-49)是故不得說：「如眼所見為麁，心所見為細。」

大菩薩聞已，離於眼等諸根，但以法界從佛聞法。

### 二、法身菩薩所行不可思議

#### （一）諸大菩薩在佛會中共坐聽法，而能有身南國遊行

如《不可思議解脫經》中說：「文殊師利與十方[[50]](#footnote-50)菩薩在佛會中共坐聽法，而能有身南國遊行。

#### （二）大菩薩常在定中，而能見佛聽法

又大菩薩常在定中，而能見佛聽法，聲[[51]](#footnote-51)聞所不能及。」[[52]](#footnote-52)如《思益》中說：「普華菩薩問舍利弗：『汝入滅盡定，能聽法不？』答言：『不能[[53]](#footnote-53)，菩薩即能。』」如是法身菩薩所能行，無量不可思議。

### 三、體平等者，身心無復差別之相

若有果報生身五[[54]](#footnote-54)根[[55]](#footnote-55)者，可有此難，精麁不同。然體平等者，身心無復差別之相。

### 四、諸大菩薩見聞覺知，為開引新發意菩薩故

復有人言：「法身菩薩利益眾生故，以眼等見佛聞（126b）法施立[[56]](#footnote-56)供養，而有所聞。所以者何？欲為開引[[57]](#footnote-57)新發意菩薩[[58]](#footnote-58)故。」

1. 這一章標題【丘本】作〈辯法身神應〉。（《慧遠研究（遺文篇）》p.12，n.10） [↑](#footnote-ref-1)
2. 披服：披着衣服。《北史‧李概傳》：「然性倨傲，每對諸兄弟，露髻披服，略無少長之禮。」（《漢語大詞典（六）》，p.523） [↑](#footnote-ref-2)
3. （1）德：1.道德，品德。12.德教；教化。《禮記‧月令》：「﹝孟春之月﹞命相布德和令，行慶施惠，下及兆民。」鄭玄．注：「德，謂善教也。」（《漢語大詞典（三）》，p.1069）

   （2）式：2.楷模，榜樣。《書‧微子之命》：「世世享德，萬邦作式。」4.示範，作為榜樣。（《漢語大詞典（二）》，p.1582） [↑](#footnote-ref-3)
4. （1）類：相似；像。《易．繫辭下》：「於是始作八卦，以通神明之德，以類萬物之情。」（《漢語大詞典（十二）》，p.353）

   （2）類似：大致相像。《東觀漢記‧明帝紀》：「臣望顏色儀容，類似先帝。」（《漢語大詞典（十二）》，p.354） [↑](#footnote-ref-4)
5. （1）託：1.寄託。2.憑藉；依賴。《韓非子‧外儲說右上》：「夫獵者，託車輿之安，用六馬之足，使王良佐轡，則身不勞而易及輕獸矣。」（《漢語大詞典（十一）》，p.39）

   （2）託生：2.釋、道謂死後投胎，轉生世間。南齊．王屮《頭陀寺碑文》：「是以如來利見迦維，託生王室。」（《漢語大詞典（十一）》，p.40） [↑](#footnote-ref-5)
6. （1）〔於〕ィ－【原】。（大正45，125，n.4）

   （2）【續藏本】在「人」字上面有「於」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.12，n.11） [↑](#footnote-ref-6)
7. 「**像類大同**」：佛與轉輪聖王皆三十二相。如《大智度論》卷4〈1 序品〉(大正25，90a25-27)：「諸相師言：『地天太子實有三十二大人相，若在家者當作轉輪王；若出家者當成佛。』」（《慧遠研究（遺文篇）》p.226，n.94） [↑](#footnote-ref-7)
8. 階：5.官階，品級。（《漢語大詞典（十一）》，p.1058） [↑](#footnote-ref-8)
9. 差：3.比較；略微。（《漢語大詞典（二）》，p.973） [↑](#footnote-ref-9)
10. 「**且如來真法身者唯十住之所見，與群麁隔絕**」：《大智度論》卷30〈1 序品〉(大正25，278a26-28)：「如是法性身佛有所說法，除十住菩薩，三乘之人皆不能持；惟有十住菩薩不可思議方便智力，悉能聽受。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.95） [↑](#footnote-ref-10)
11. 「**十住無師**」：經並無此語；稱讚十住菩薩功德是取其文意，大概是為了扼要表顯「十住無師」！（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.96） [↑](#footnote-ref-11)
12. 「**待於來足**」：「來足」雖譯作「為將來修行充足」，但真是這樣解嗎？尚有疑問。

    「來足」或許是「未足」的誤寫。假如是這樣，則「所謂現出佛的法身，即使對未修行充足的行者而言也是必要的」，大概是這個意思吧！（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.97） [↑](#footnote-ref-12)
13. 俟（ㄙˋ）： 2.等待。《書‧金滕》：「爾之許我，我其以璧與珪，歸俟爾命。」（《漢語大詞典（一）》，p.1433） [↑](#footnote-ref-13)
14. 引：9.引導；帶領；疏導。（《漢語大詞典（四）》，p.88） [↑](#footnote-ref-14)
15. 期：3.希望；企求。（《漢語大詞典（六）》，p.1305） [↑](#footnote-ref-15)
16. 應2（ㄥˋ）：4.應和。10.感應；應驗。（《漢語大詞典（七）》，p.748） [↑](#footnote-ref-16)
17. ：「」是「」的異體字

    

    （1）讀（ㄉㄨㄢˋ）：打。《見玉篇．手部》：捶衣。

    （2）讀（ㄨㄢˇ）：手腕。《六書統》：「從手段聲，與掔同，手臂節也。」（參見《教育部異體字字典》，http://140.111.1.40/main.htm）

    案：此「」是圖形檔。

    

    [↑](#footnote-ref-17)
18. 「**十住無師……即菩薩不應標有位以立德本**」：十住の菩薩には師がなく、まに（師は）必要でもないのです。たとい（佛の法身の現ずるということが十住菩薩の）將來における行の充足と關聯しているとしとも、これによって修業がすすむのではないのですから、いったい何を誘導するためにこの（法身という）形が出てくるのでしようか。もし（法身が）功德の自然の結果として、期せずして應現するものとすれば、菩薩は（わざわざ）位階をかげ設けて德の本を立てるには及ばないと思います。（《慧遠研究（遺文篇）》p.124）

    

    [↑](#footnote-ref-18)
19. 《鳩摩羅什法師大義》卷1(大正45，125a9-14)：「有三種＊障，一者、三界諸煩惱，障涅槃道。二乘菩薩結使，障於佛道，此最難斷，以其微隱故。譬如怨賊界避，內賊難識難知。得無生法忍時，世間實相，雖破凡夫結使，未除佛道結使，於佛道中，猶有錯謬；若無錯謬，得無生法忍時，即應是佛。」

    案：「三」或作「二」。 [↑](#footnote-ref-19)
20. 「密」，在【永觀堂本】、【前田本】皆寫作「蜜」，「密」與「蜜」之異同，以下省略。（《慧遠研究（遺文篇）》p.13，n.1） [↑](#footnote-ref-20)
21. 「**佛身者無方之應，一會之眾生，有見佛身金色……各各自謂為我說法**」：《密迹經》又作《密跡金剛經》，見於《大智度論》卷1〈1 序品〉(大正25，59a2-4) 。西晉．竺法護譯，又作《密跡金剛力士經》（*tathāgatācintyu-guhya-nirdeśa*），凡七卷，收於大正藏第十一冊。

    參見《大寶積經》卷10(大正11，53b14-56a21)：「如來祕要有三事，何謂為三？一曰身密，二曰口密，三曰意密。**何謂身密**？如來於斯無所思想，亦不惟念，普現一切威儀禮節……憙紫金色者，亦見紫磨金色。若諸天人民憙銀色、水精色、琉璃色、馬瑙色、硨磲、黃色真珠，正白、正赤、黃白、紅紫色……**何謂為如來口祕要**？……散一音聲，悉普周遍，眾生所想、眾生心念，是則如來從口敷演。如來言辭出六十品，各異音聲。何謂六十？吉祥音……應師子音、龍鳴音、雨好音、海雷龍王音……斯諸眾生心自念言：從如來口出，不以各各說法，隨心別異，言行應時，各各聞法而得開解，是則名曰如來口密要也。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.98） [↑](#footnote-ref-21)
22. （1）「經々」，是【永觀堂本】之誤寫。【前田本】改作「種々」，【續藏本】、【丘本】亦改作「種々」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.2）

    （2）案：《大正藏》為「種種」，無「經々」字。 [↑](#footnote-ref-22)
23. （1）丈＝尺ヵ【原】。（大正45，125，n.5）

    （2）案：《大正藏》原作「尺」字，今依【原】本及前後文義改作「丈」字。

    （3）「丈」，【續藏本】頭注＊中疑為「尺」；【丘本】改作「尺」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.3）

    （4）※頭注（とうちゅう）：眉批。眉批：書頁或文稿上端空白處的批注、評校和音注等。（《漢語大詞典（七）》，p.1192） [↑](#footnote-ref-23)
24. （1）崇（ㄔㄨㄥˊ）：2.引申指崇高；高貴。（《漢語大詞典（三）》，p.842）

    （2）濡（ㄖㄨˊ）：7.喻恩澤。唐．柳宗元《沛國漢原廟銘》：「區宇懷濡，黔黎輯柔。」（《漢語大詞典（六）》，p.183） [↑](#footnote-ref-24)
25. （1）《一切經音義》卷25(大正54，456c2)：「迦陵頻伽鳥(此云美音鳥或曰：妙聲鳥。此鳥本出雪山，在[穀-禾+卵]中能鳴；其音和雅，聽者無厭也)。」

    （2）《翻譯名義集》卷2(大正54，1089c5-9)：「迦陵頻伽，此云妙聲鳥。《大論》云：『如迦羅頻伽鳥。在[穀-禾+卵](口角)中未出，發聲微妙勝於餘鳥。《正法念經》云：山名曠野，其中多有迦陵頻伽，出妙音聲。如是美音，若天、若人、緊那羅等，無能及者，唯除如來音聲。」 [↑](#footnote-ref-25)
26. 白鵠：1.鳥名。又名天鵝。全身羽毛雪白。漢．司馬相如《子虛賦》：「弋白鵠，連鴐鵝。」（《漢語大詞典（八）》，p.213） [↑](#footnote-ref-26)
27. 「獅」，【永觀堂本】、【前田本】皆誤為「師」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.4） [↑](#footnote-ref-27)
28. 「可」，【永觀堂本】、【前田本】皆誤作「智」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.5） [↑](#footnote-ref-28)
29. 容：1.容納；容受。5.適宜；可以；允許。（《漢語大詞典（三）》，p.1488） [↑](#footnote-ref-29)
30. 「**白淨王宮佛身，即是法身分，不得容有像類。**」：白淨王の宮廷に生まれた釋迦佛の身も、法身という領域におけるあらわれです。これが佛の姿と決めてしまうことは出來ません。（《慧遠研究（遺文篇）》p.124-p.125） [↑](#footnote-ref-30)
31. 已還：以後；以來。唐．白居易《唐故虢州刺史贈禮部尚書崔公墓志銘並序》：「自天寶已還，山東士人，皆改葬兩京，利於便近。」。（《漢語大詞典（四）》，p.72） [↑](#footnote-ref-31)
32. 「**言十住無師者，為下凡夫、二乘、九住已還可，非於諸佛言無師也**。」：（おたずねの）「十住菩薩には師がない」というのは、（十住より）下のものである凡夫と二乘と九住以下（の菩薩）とに對して（十住に師がないと）いうのであり、（十住の菩薩自身も）諸佛に對して師とすることがないというのではないでしよう。（《慧遠研究（遺文篇）》p.125） [↑](#footnote-ref-32)
33. 「放」，【永觀堂本】、【前田本】皆誤作「弛」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.6） [↑](#footnote-ref-33)
34. 「**如《十住經》中說：菩薩坐道場欲作佛，爾時十方佛口中放光明，來入其頂**」：《十住經》卷4〈10 法雲地〉(大正10，529a9-530b10)：「爾時諸佛出眉間白毫相光……入是菩薩頂上……即時諸菩薩各得先所未得十千三昧……一切十方佛光明入是菩薩時，名為得職＊、名為入諸佛境界，為具佛十力、當墮在佛數。……是菩薩，諸佛所有入劫智，所謂一劫攝阿僧祇劫、阿僧祇劫攝一劫、……住是法雲地，於一世界中從兜率天上來下乃至示大涅槃，一切佛事，隨所度眾生皆現神力。」

    *Daśa-bhūmikasūtra*, ed. J.Rahder, p.82-p.88. 參照近藤隆昌校訂《大方廣佛華嚴經》〈十地品〉p.178-p.188

    此〈十地品〉中的「**無礙解脫**」梵文為：anāvaraṇo nāma bodhisattva-vimokṣah.

    「**一心相應慧**」的用語，就類似鳩摩羅什所翻譯的「於一念頃」之意。梵文為：eka-kṣaṇa-lava-muhūrtena（一剎那須臾之間）。（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.99）

    ※得職：1.謂獲得官職。（《漢語大詞典（三）》，p.1001） [↑](#footnote-ref-34)
35. （1）心＝念ヵ【原】。（大正45，126，n.1）

    （2）案：《大正藏》原作「念」字，今依【原】本及前後文義改作「心」字。）

    （3）「心」，【續藏本】疑為「念」，【丘本】改為「念」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.7） [↑](#footnote-ref-35)
36. 「**一心相應慧**」：所謂「一心」就是「一念」的意思。而「一剎那」指短時間。指一剎那與智慧相應。《摩訶般若波羅蜜經》卷26〈82 淨土品〉(大正8，408b19-20)：「用一念相應慧得阿耨多羅三藐三菩提，是時名為佛……。」如同經文所言：「得到佛智，開悟的一瞬間。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.100） [↑](#footnote-ref-36)
37. 《十住經》卷4〈10法雲地〉(大正10，529c13-24)：

    「諸佛子！是菩薩摩訶薩隨是地行，得菩薩不可思議解脫、得菩薩**無礙解脫**……是菩薩成就如是智慧，隨順於菩提，成就無量念力，能**於一念頃**至十方無量佛所受無量法明、無量法雨，皆能受持。」 [↑](#footnote-ref-37)
38. 《放光般若經》卷4〈21 治地品〉(大正8，27c29-30)：「須菩提！十住菩薩摩訶薩當名之為如來。」 [↑](#footnote-ref-38)
39. 「**《經》說：十住菩薩當知如佛」**：《摩訶般若波羅蜜經》卷6〈20 發趣品〉：「十地菩薩當知如佛。」(大正8，257c7)；又云：《摩訶般若波羅蜜經》卷6〈20 發趣品〉(大正8，259c6-10)：「云何菩薩住十地中當知如佛？若菩薩摩訶薩具足六波羅蜜、四念處，乃至十八不共法、一切種智具足滿，斷一切煩惱及習，是名菩薩摩訶薩住十地中當知如佛。」

    參照《大智度論》卷50〈20 發趣品〉(大正25，417a15-19)：「云何菩薩住十地中當知如佛？若菩薩摩訶薩具足六波羅蜜，四念處，乃至十八不共法，一切種智具足滿，斷一切煩惱及習，是為菩薩摩訶薩住十地中當知如佛。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.227，n.101） [↑](#footnote-ref-39)
40. 「讚々」可能是誤寫，【前田本】懷疑「讚々」是誤寫。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.8） [↑](#footnote-ref-40)
41. 「**讚誦《法華》者即為是佛。又言：「我以兩肩荷負此人。**」：《妙法蓮華經》卷4〈10 法師品〉(大正9，30c26-262a5)：「我滅度後，能竊為一人說《法華經》，乃至一句，當知是人則如來使，如來所遣，行如來事……其有讀誦《法華經》者，當知是人以佛莊嚴而自莊嚴，則為如來肩所荷擔。」

    這個的後半，荻原雲來校訂梵文《法華經》作：「tathāgatā-bharaṇa-pratimaṇḍitaḥ sa bhaisajarāja kula-putro vā veditavyaḥ| tathāgataṃ sa bhaisajyarajâṁsena pariharati ya imaṁ dharma-paryāyaṁ likhitvā pustaka-gataṁ kṛtvā ʼṁsena pariharati. （saddharma-puụḍarika, p. 19813 ff.）」梵文的意思是說：「書寫法門成為經卷，肩荷運載，則是肩荷如來運載。」但照字面上看，羅什所譯並沒有佛荷擔此人的意思，但接近羅什所說之文句，見同品《妙法蓮華經》卷4〈10 法師品〉(大正9，30c17- c22)：「若善男子、善女人，於《法華經》，乃至一句，受持、讀誦、解說、書寫，種種供養經卷……合掌恭敬；是人，一切世間所應瞻奉，應以如來供養而供養之。當知此人是大菩薩，成就阿耨多羅三藐三菩提。」與此相當的梵文作：sa hi bhaisajyarāja kula-putro vā kula-duhitā vā tathāgato veditavyaḥ sadevakena lokena tasya ca tathāga-tasyaivaṁ sat-kāraḥ kartavyo yaḥ khalv asmād dharma-paryāyād antaśa eka-gāthām api dhārayet……. （p.19714 ff.）哪怕受持《法華經》的一偈即是如來，就等同供養如來的價值。（《慧遠研究（遺文篇）》p.227-p.228，n.102） [↑](#footnote-ref-41)
42. 「放」，【永觀堂本】、【前田本】皆誤作「施」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 13，n.9） [↑](#footnote-ref-42)
43. （1）**「如《放鉢經》中，文殊師利語彌勒大士：『汝可取鉢，彌勒不能取之』。**」：《大智度論》卷38〈4 往生品〉(大正25，340c16-19)：「如《放鉢經》中，彌勒菩薩語文殊尸利：『如我後身作佛，如恒河沙等文殊尸利，不知我舉足下足事！』以是故，雖在十住，猶應修行。」《放鉢經》一卷，西晉失譯。西晉．竺法護譯《文殊支利普超三昧經》（***Ajātaśatru-kaukṛtya-vinodana.***），三卷。

    （2）印順導師著，《初期大乘佛教之起源與開展》；p.875：「初期大乘經中，以文殊師利為主體的，或文殊部分參加問答的，是「文殊師利法門」的主要依據。長行說法而早期譯出的，有1.《阿闍世王經》，二卷，漢支婁迦讖譯。異譯有《文殊支利普超三昧經》，三卷，晉竺法護譯。《未曾有正法經》，六卷，趙宋法天譯。晉失譯的《放鉢經》，一卷，是全經的一品。」

    （3）《文殊支利普超三昧經》卷1〈3 舉鉢品〉(大正15，411a27-412b16)：「佛即尋時捨鉢于地，鉢即下沒遊諸佛土。……慈氏菩薩報須菩提曰：『誠如所云!受如來慧當成正覺，今者軟首所興定意進止坐起，予所不及，不能曉了於斯三昧……欲知一步舉足所念不識所歸，是故仁者當請軟首，惟斯大士知鉢處所所止之土，堪任致來。』……於時軟首伸其右掌而內于地過踰下方……於是軟首以右掌至照曜界彼光明王如來佛土，於虛空中即握取鉢……右手執鉢還忍世界，於大聖前跪而奉授。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.229，n.103） [↑](#footnote-ref-43)
44. 「申」，【永觀堂本】、【前田本】皆作「由」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.13，n.10） [↑](#footnote-ref-44)
45. 「施」，【丘本】改為「於」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.14，n.1） [↑](#footnote-ref-45)
46. 「**又文殊、彌勒等於佛法中，處處多有所問**」：例如彌勒菩薩在《法華經》〈從地涌出品〉問佛；在《維摩詰所說經》〈佛道品〉中文殊問維摩詰。

    文殊：Mañjuśrī.；彌勒：Maitreya.（《慧遠研究（遺文篇）》p.228，n.104） [↑](#footnote-ref-46)
47. 「般」，【永觀堂本】誤作「波」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 14，n.2） [↑](#footnote-ref-47)
48. 「**《般若波羅蜜經》中說：「須菩提言：世尊！般若波羅蜜甚深**」：

    (1)《摩訶般若波羅蜜經》卷13〈45 聞持品〉(大正8，316b25-28)：「須菩提白佛言：『世尊！色甚深故，般若波羅蜜甚深，受想行識甚深乃至一切種智甚深故，般若波羅蜜甚深。』」

    (2)《大智度論》卷67〈45歎信行品〉(大正25，528c2-4)：「須菩提聞般若波羅蜜，更得深利益，故白佛言：『世尊！般若波羅蜜甚深，色等甚深故。』色等甚深相，如先說。」

    cf. Aṣṭasāhasrikā, p. 4794 ; atha khalv āyuṣmān subhutir bhaga-vantam etad avocat |gambhīrā bhagavan prajñāpārmitā……。（《慧遠研究（遺文篇）》p.228，n.105） [↑](#footnote-ref-48)
49. 《大智度論》卷75〈57 燈炷品〉(大正25，586c24-587a5)：

    佛問須菩提：「若如是行，能行深般若波羅蜜不？」

    須菩提自觀小乘淺薄，觀大乘法深故，答言：「如是行，是為行深般若波羅蜜。」爾時，有未得無生法忍菩薩，聞是法則心高，自謂：「出小乘，深入大乘。」佛欲破其高心故，問須菩提：「菩薩如是行，為何處行？」須菩提言：「如是行，為無處所行。」何以故？菩薩住如中，無所分別故。菩薩聞無處所行，或墮斷滅中，是故佛復問須菩提：「菩薩行般若，為何處行？」須菩提言：「第一義中行。」「第一義相」者，無有二相。 [↑](#footnote-ref-49)
50. 「十方」，【永觀堂本】、【前田本】皆為「十千方」，【續藏本】為「十方」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 14，n.3） [↑](#footnote-ref-50)
51. （1）聲=聲+（聞），【丘本】。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 14，n.4）

    （2）案：《大正藏》原作「聲」，今依【丘本】作「聲聞」。 [↑](#footnote-ref-51)
52. （1）**「《不可思議解脫經》中說：「文殊師利與十方 菩薩在佛會中共坐聽法，而能有身南國遊行。又大菩薩常在定中，而能見佛聽法，聲所不能及」：**《大智度論》卷33〈1 序品〉(大正25，308b11-15)：「復次，佛為諸大菩薩說《不可思議解脫經》，舍利弗、目連在佛左右而不得聞，以不種是聞大乘行法因緣故。譬如坐禪人，入一切處定中，能使一切皆水皆火，而餘人不見；如《不可思議解脫經》中廣說。」《不可思議解脫經》是《華嚴經》（*Gaṇḍa-vyūha,buddhāvataṁsaka,*）〈入法界品〉的異名。

    （2）《大方廣佛華嚴經》卷44〈34 入法界品〉(大正9，679b1-c25)：「是諸菩薩及其眷屬，皆悉具足普賢行願；成就三世諸佛清淨智眼；轉一切佛淨妙法輪；攝取諸佛勝妙音聲修多羅海；具足一切菩薩自在究竟彼岸。於念念中，悉詣一切諸如來所，現自在力，……此諸菩薩，皆悉成就如是等無量功德，滿祇洹林皆是如來威神力故。爾時，諸大聲聞舍利弗、目揵連、摩訶迦葉、離婆多、須菩提、阿泥盧豆、難陀、金毘羅、迦旃延、富樓那彌多羅尼子，如是等諸大聲聞，在祇洹林而悉不見如來自在、如來莊嚴、如來境界、如來變化、如來師子吼、如來妙功德、如來自在行、如來勢力、如來住持力，清淨佛剎，如是等事，皆悉不見……何以故？修習別異善根行故；本不修習能見如來自在善根，亦不修習淨佛土行，又不讚歎見佛自在所得功德，不於生死中教化眾生發阿耨多羅三藐三菩提心，……薩集會悉皆如夢，亦不修習菩薩離生聖行之心，不得普賢清淨智眼。」

    （3）《大方廣佛華嚴經》卷45〈34 入法界品〉(大正9，686c9-25)：「爾時，文殊師利童子從善安住樓閣出，與一切同行諸菩薩俱……常敬禮佛諸梵天王等；俱詣佛所，頭面禮足，設諸供養已，辭遊南方。爾時，尊者舍利弗承佛神力，見文殊師利童子，以菩薩莊嚴而自莊嚴，出祇洹林，遊行南方。見已，作如是念：「我今當與文殊師利菩薩俱行。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.228，n.106）

    （4）（《慧遠研究（遺文篇）》p.236，n.170）：《鳩摩羅什法師大義》卷2(大正45，130a23-25)：「《不可思議解脫經》說：十方大法身菩薩佛前會坐聽法。爾時，千二百五十大阿羅漢，佛左右坐，而不能見。」

    《大智度論》卷33〈1 序品〉(大正25，308b11-15)：「復次，佛為諸大菩薩說《不可思議解脫經》，舍利弗、目連在佛左右而不得聞，以不種是聞大乘行法因緣故。譬如坐禪人，入一切處定中，能使一切皆水皆火，而餘人不見。」

    《大方廣佛華嚴經》卷44〈34 入法界品〉(大正9，679b28-c6)：「爾時，諸大聲聞舍利弗、目揵連、摩訶迦葉……如是等諸大聲聞，在祇洹林而悉不見如來自在、如來莊嚴……如來住持力，清淨佛剎，如是等事，皆悉不見。亦復不見不可思議菩薩大會。」

    （cf. Gaṇḍavyūha, ed. D. T. Suzuki and H. Idzumi,p. 17-18:na ca te mahāśrāvakāḥ śāriputra-maud-galyāyana-mahākāśyapa……pramukhā jetavane tathāgata-vikurvitam adrākṣ-uḥ||na ca tān buddha-vyūhān……buddha-prabhāvaṁ buddhāhiṣṭhānam……bodhisattva-caryā-maṇḍala-vikurvitam adrākṣuḥ）

    《大方廣佛華嚴經》卷45〈34 入法界品〉(大正9，686c25-26)：「爾時，尊者舍利弗與六千比丘，眷屬圍遶。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.236） [↑](#footnote-ref-52)
53. 「**《思益》中說：「普華菩薩問舍利弗：『汝入滅盡定，能聽法不？』**」：《思益梵天所問經》卷2〈5 難問品〉(大正15，43a8-10)：「普華言：『汝入滅盡定，能聽法耶？』舍利弗言：『入滅盡定，無有二行而聽法也。』」

    《大智度論》卷28〈1 序品〉(大正25，267a16-b15)：「如《明網經》中說……普華言：『汝入滅盡定中能聽法不？』舍利弗言：『善男子！滅盡定中無聽法也。』」

    滅盡定：梵文nirodha-samāpatti。即聖者滅盡心、心所（心之作用）而住於無心位之定，與異生凡夫所得「無想定」並稱「二無心定」。

    而此處引文之後至「菩薩即能」有可能是經文，但是在現今經文沒有這一句。（《慧遠研究（遺文篇）》p.228-p.229，n.107） [↑](#footnote-ref-53)
54. （1）三＝五ィ【原】。（大正45，126，n.2）

    （2）案：《大正藏》原作「三」字，今依【原】本及前後文義改作「五」字。 [↑](#footnote-ref-54)
55. 案：依前後文脈，五根可能指眼、耳、鼻、舌、身五根。 [↑](#footnote-ref-55)
56. 「施立」，【丘本】改為「於法」。（《慧遠研究（遺文篇）》p. 14，n.5） [↑](#footnote-ref-56)
57. 開引：2.啟發，開導。《元史‧郝彬傳》：「尚書省立，拜參知政事，辭不獲命。同列務生事要功，殺無罪之人，彬積誠意開引，或從或違，橫不可制。」（《漢語大詞典（十二）》，p.42） [↑](#footnote-ref-57)
58. 「**新發意菩薩**」：新發心入佛道的菩薩，其意義應該是指入佛道以來修學尚淺的發心菩薩。（《慧遠研究（遺文篇）》p.229，n.108） [↑](#footnote-ref-58)